

В приведенном тексте представлена реклама швейцарских часов «Rado». В тексте очевидно обращение к эмоциональным мотивам, отсюда большой объем оценочной лексики, выраженной эпитетами, дающими образное представление объекту: *langlebig* ‘долговечные’, *bleibende Schönheit* ‘непреходящая красота’, *ganzes Leben* ‘вся жизнь’, *visionärer Forschung* ‘дальновидное исследование’, *modernsten* ‘ультрасовременные’. Это позволяет убедить адресата в надежности рекламируемого товара, тем самым оказывая влияние на его выбор. Положительной характеристикой рекламируемого продукта является также ссылка на традицию, опыт, профессионализм фирмы-производителя. В данном тексте положительной характеристикой рекламируемого продукта является установление эквивалентного отношения между *Tradition* ‘традиция’ и *modernsten Materialientechnologien* ‘ультрасовременные технологии изготовления материалов’.

Эффективным считается использование в рекламных текстах антитезы – двух противоположных по значению слов. Антитеза – очень яркая стилистическая фигура – усиливает высказывание и служит для привлечения внимания:

Kleine Videokameras für große Momente.
(Stern. 02.12.2010).

Текст посвящен рекламе цифровой видеокамеры. Именно за счет контрастного противопоставления подчеркивается главное преимущество видеокамеры: маленькая видеокамера поможет запечатлеть самые трогательные моменты.

Оценочная информация может быть передана также в виде метафоры. Метафора придает описанию наглядность, делая ее понятней. Она позволяет сочетать понятия, в реальности, казалось бы, совершенно несовместимые:

Krombacher. Eine Perle der Natur.
(<https://www.youtube.com/watch?v=B2G1w9Oumtc>).

Благодаря метафоре в рекламном тексте сформирован оригинальный образ рекламируемого продукта и ненавязчиво выражена его положительная оценка. Немецкое пиво «Krombacher» отождествляется с природой *Perle der Natur* ‘жемчужина природы’, что подчеркивает экологическую чистоту продукта, о создании которого позаботилась сама природа.

Эмоционально-оценочная лексика – самый значительный пласт в рекламе, создающий образ продукта, который должен не только отличаться от образов марок-конкурентов, но и быть желанным для целевой аудитории.

Таким образом, за счет включения в текст стилистических средств достигается перлокутивный эффект речи, призванный формировать у потенциального потребителя исключительно положительное мнение об определенном товаре.

М. В. Турчинская

ПОЛИФОНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

Изучение такого сложного и многогранного явления как полифония традиционно вызывает исследовательский интерес в русле разных направлений современной науки о языке. Анализ работ, посвященных изучению

данного лингвистического явления, свидетельствует об удивительном тематическом разнообразии и широте диапазона исследовательских интересов, охватываемых этой проблематикой. Так, термин «полифония» получает широкое использование в литературоведении, где он трактуется как наличие ряда отчетливо выделяемых «голосов» или различных, но равноправных «точек зрения». Традиционным стало использование данного понятия и в контексте интертекстуальности. В ряде исследований полифония изучается как восходящие к разным субъектам речи языковые средства. Особого внимания заслуживает и трактовка данного понятия Т. Ф. Плехановой, которая обращаясь к теоретическому наследию М. Бахтина, понимает «полифонию» как многоголосие или разноречие, альтернативное монологу и одному сознанию.

По утверждению И. А. Мельчука, «не только каждый язык, но и каждая лексема языка сама по себе является целым миром». Данное утверждение отражает актуальную для современной лингвистики идею о том, что значение каждого отдельного слова – это сложная комбинация признаков, репрезентирующих многогранность человеческого знания об объектах и явлениях окружающего мира. Ввиду данных наблюдений мы обратились к изучению понятия «полифонии» с позиций современной проблематики лексической семантики. Основным акцентом этого направления исследования ставится на изучении не только наиболее существенных признаков, закрепленных в денотативно-сигнификативном значении слова, но и компонентов значения, которые не имеют лексико-семантического выражения в лексикографических (словарных) дефинициях и актуализируются лишь в контекстуальном употреблении лексических единиц и в семантике их дериватов. В свете данного подхода особый исследовательский интерес представляет изучение многообразия признаков, актуализируемых в значении слова и способствующих его полифоничности. Например, как свидетельствуют данные словарей, слову *mother* ‘мать’ в английском языке присуще следующее значение: *a woman in relation to a child or children to whom she has given birth* (Oxford Dictionary of English); *a female parent* (Cambridge Advanced Learners Dictionary). Но контекстуальные употребления данной номинации свидетельствуют о том, что в ее значении может одновременно профилироваться широкий спектр признаков, не зафиксированных в словарных дефинициях. Многочисленные факты языка свидетельствуют о том, что под влиянием контекстуальных факторов в семантике этого наименования реализуется многообразие признаков, указывающих как на особенности внешности, поведения, так и на иные характеристики, ассоциируемые с денотатом данной единицы. Например: *The rock undeniably looks like a mother; fed her like a mother; I look down on Tod, on John, as a mother; that girl Samantha was like a mother to him; You're beginning to sound like a mother; she was more like a mother than a lover; I spoke to him like a mother; I felt like a mother* и др. (British National Corpus).

Результаты проведенного исследования указывают на то, что полифоничность лексических единиц реализуется не только в контекстуальном употреблении, но и в деривационных процессах. Так, в семантике производных единиц от слова *mother* реализуется не менее широкий спектр как индиви-

дуальных для отдельных носителей языка, так и общих для всего изучаемого языкового сообщества признаков, сопряженных с данной лексической единицей. Например, *thin in the sort of way that brings out the motherly best in women; motherly touch; a motherly expression; a motherly figure; motherly woman; a woman prime minister who was in fact a mother but was not nevertheless thereby motherly; This evening, motherly summer moves in the pond; She was motherly! Maggie had become motherly; said Maud in a motherly way; the result of unwise motherly feeding; the motherly old housekeeper; motherly smile; She wasn't a motherly type; She looks motherly; She put a motherly arm around her shoulder* (British National Corpus). Более того, употребляя данную лексическую единицу в высказываниях относительно лица мужского пола, *He is a motherly father too* '...его сын не просто отец в мужском смысле. Он еще и материнский отец (со свойствами матери)' говорящий апеллирует к элементам знания о том, что свойства отца и матери, как родителей по отношению к детям, не идентичны.

Важно отметить, что полифоничность лексической единицы отличается от полисемантической, свойственной слову. Полисеманτικότητα подразумевает наличие различных значений одной и той же лексической единицы, которые могут обыгрываться контекстуально и способствовать созданию, например, полисемантического каламбура. Полифоничность, в отличие от многозначности, заключается в одновременной актуализации нескольких признаков одного значения слова.

Таким образом, как свидетельствуют результаты исследований в области лексической семантики, полифония лексических единиц представляется специфическим свойством слов, которое реализуется под влиянием контекстуальных факторов и деривационных процессов и способствует актуализации различных граней знания о сущности, которую данное слово называет.

Э. А. Усилова, А. Жук

ЛИНГВОКОГНИТИВНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ ПОДРОСТКА-АУТИСТА В СОВРЕМЕННОМ БРИТАНСКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ

Современной тенденцией развития лингвистики является интерес к личности говорящего и к особенностям ее речевого поведения, позволяющие определить индивидуальные и прототипические характеристики самой личности говорящего.

В структуре языковой личности традиционно выделяются три уровня владения языком: 1. Вербально-семантический, или лексикон с грамматиконом. 2. Лингвокогнитивный уровень, или тезаурус языковой личности. 3. Прагматический, или прагматикон.

Для воссоздания лингвокогнитивной составляющей языковой личности подростка-аутиста по произведению современного английского писателя Марка Хэддона «The Curious Incident of the Dog in the Night-Time» перво-